

# LO CAMP DE TARRAGONA

## PERIÒDICH CATALANISTA

Any 7.—Núm. 300.—Dissapte 5 de Maig de 1906



PORTAVEU DE LA ASSOCIACIÓ CATALANISTA Y DEL CENTRE NACIONALISTA CATALÀ

## Apendre a perdre DE CATALANISME

III

La mateixa fè que'ls nostres actes, amotllats a una cultura que respongui a les aspiracions de Catalunya, farà suggerir a n'aquesta part de poble indiferent lo desitj individual de seguir les nostres petjades pel camí del desenrotllament intel·lectual. L'individu, s'interessarà a les hores, per egoisme lògich y per instint natural, a l'ensenyament que per son propi benestar, pel mellorament de tots los individus de la col·lectivitat a qui pertany. Voldrà també, com nosaltres, fruit del just coneixement de totes les idees que per deslliurar a l'humanitat de sos propis mals, avuy s'expandeixen arreu.

Y aquest poble indiferent, atret que sia a nostre moviment intel·lectual, serà per sempre més aimant de l'estudi; y sabrà allavors atemperar sa voluntat al coneixement de tot lo per ell desconegut, y al llegir en los llibres de la realitat, s'adonarà de sa personalitat com a home y son dever com a individu de la col·lectivitat que caracterisa sa personalitat. Y contemplarà joyosament l'hermosa varietat de pobles que viuen y progressen a l'impuls de la naturalesa que ab son poder indestructible dona a tots caracters ben diferenciables. Y's convencerà de l'imperiosa necessitat de que tots aquells pobles, de costums ben diferents y de llenguatges ben característichs, gaudeixin la més perfecta llibertat, per donar lliurement esbarjo a ses necessitats.

Y serà aleshores quan la primordial aspiració del poble català, s'endressarà ab preferència, envers lo progrés y'l triomf de l'autonomisme, que es lo medi únich que pot fer factible l'unió de tots los pobles, unió que fóra'l regnat de la pau y germanor universals.

Fem, donchs, que'ls nostres actes individuals y col·lectius responguin concientment a la vida veritable de l'autonomisme català; esforcemnos en fer ben ostensibles, davant dels que s'interessan per nostra creixensa o miran ab atenció nostre moviment, tots los aspectes que aquest pot manifestarse y, qui ho dupta que enfront de la puresa de sentiments que sanciona'l catalanisme, se veurà ab lo triomf d'aquest la prompta realització en la nostra terra, del més enllà que somniem avuy los que lluitem pel sanejament de l'atmosfera humana.

La gran naturalesa haurà ja illuminat la rahó del que havia viscut ignorant la realitat de la seva existència; del que tingué ses creacions en la foscor de lo desconegut; del que inconcient havia refusat a la seva personalitat viventa, al rebutjar la vida que l'altruisme consolador proporciona als que tenen consciencia de son ser y de sa missió sobre la terra. Haurà ja esdevingut en fervent admirador de l'obra que per segles y segles no destruirà pas la ma feble, impotenta, de l'home. Veurà quan sutil es la creació del ser humà al costat de lo creat per natura.

Y aquest serà'l major respecte a ses creacions, y aquest serà'l més gran convenciment de la llibertat indiscutible que deuen gaudir los pobles naturals. Sentirà en son cor l'afany de treballar per l'autonomia, com a medi per fer ben possible l'evolució envers noves y humanes orientacions que tendeixin al perfeccionament de l'home.

Còm devèm, donchs, encaminar al nostre poble, envers l'intellectualisme que suposa indispensable'l voler l'implantació d'un sistema autonòmic? L'exemple, com l'hem de donar? Aixecant muralles personalistes entre nosaltres? No tolerantnos totes aquelles creencies que per res afectin a l'autonomia? Negant ab nostra intolerancia, l'intellectualisme de nostre moviment?

Cal que hi reflexionem serena y detingudament, sobre'l modo d'obrar dels que breguem per l'autonomia catalana. Cuidem en primer terme que nostres prediques y nostres obres no siguin efecte del més insignificant apassionament. Mostrémnos en totes ocasions, verament altruistes; que sols l'altruisme pot enlairar nostres idees y dignificar les nostres aspiracions.

Essent altruistes y verament tolerants, serà doblement profitosa nostra tasca; nostres doctrines humanitaries s'arrelaran sens dificultat en lo cor de tots los bons fills de Catalunya, y totes les campanyes enemigues, totes les malevolenses de l'aristocràcia quixotesca de que parlavam y que es avuy lo puntal més ferm del caciquisme, caurà per sí sola, avergonyida de son rutinisme, enfront de l'esperit progresiu d'un poble que vol viure.

## Notas de l'extranger

Suïssa

Lo vinent dia 6 procedirà'l cantó de Berna a l'elecció del Gran Consell y del Consell d'Estat. Aquest darrer es qui ocupa aquest any tota l'atenció pública. Per la primera vegada, lo poble tindrà que escullir ell mateix los membres del poder executiu. Fins al present, era'l Gran Consell qui n'estava encarregat. Mes la votació del 4 de Mars últim ha fet triomfar a Berna'l principi de l'elecció directa, que está ja en vigor en la gran majoria dels cantons suïssos.

Italia

Lo príncep Lluís de Saboya, duch dels Abruzzes, s'ha embarcat a Nàpols per una llarga expedició. Lo príncep desembarcarà a Mombasa, sobre la costa oriental de l'Àfrica, pendrà'l nou ferro-carril construït pels Anglesos fins al llach Victoria, atravesarà en vapor aquesta immensa extensió d'aigua, descoberta no fa encara cinquanta anys per Speke, y penetrant dins l'Ouganda, provarà l'ascensió del mont Rouvenzori, lo gegant cim que s'aixeca encara verge al centre de l'Àfrica.

Lo duch dels Abruzzes es cosí germà del Rey d'Italia. Va neixer a Madrid durant lo regnat d'Amadeu I.

L'infant nasqué en mitj de perills. N'ha guardat lo gust aspre. L'avens fácil reservat en l'exèrcit als prínceps de sang—es capitá de fragata,—les seduccions que'ls envolten, no han sigut prou per afeblir sa energia. Li agrada l'esfors y la lluita. De jove va pujar los cims més difícils dels Alps. Va ser ell lo primer qui va escalar lo St. Elie, en l'Alaska, al nord d'Amèrica; y es ell qui ha arribat més aprop de la regió nebulosa del pol nord.

Lo cim del Rouvenzori, lo més alt de l'Àfrica, está encara per explorar. Se li considera una alsada de cinch mil metres.

Lo propòsit del duch dels Abruzzes es establir l'altura exacta del cim y estudiar la conformació d'aquest grup de monts misteriosos que té 70 kilòmetres d'extensió, revestit d'una flora tropical abaix y portant una corona de neus eternes. Lo desitj del jove explorador es principalment plantar la bandera italiana sobre'l cim més alt de l'Àfrica.

Fransa

Lo govern francès, alarmat pel caràcter revolucionari de les vagues obreres y per la proximitat d'un 1.º de Maig borrascós, va pendre grans precaucions.

A París feu procedir a una sèrie de registres als domicilis de les persones sospitoses. Y no solzament a l'hostatge de la Federació General del Treball y a casa'l s'anaristes, sinó també y sobre'tot a casa los monárquichs, clericals y nacionalistes militants.

Lo cop dels registres domiciliaris s'assembla molt a una maniobra electoral. Lo

govern está en molt mala posició pera afrontar les eleccions. Los desordres del Nort y'l pánich que s'apoderà dels esperits ab motiu del 1.º de Maig, serveixen la causa de la reacció. La qüestió era comprometre als partits de la dreta, presentantlos com a còmplis y ensempls factors del desordre. La República ha fet ja massa ús dels processos per traició y dels complots contra l'Estat.

De resultes de dits registres s'han efectuat a París l'arrest de cert nombre de persones entre les quals hi han lo ciutadà Griffuelhes, qui fou l'hàbil organisor de les vagues del Nort, y dos bonapartistes, M. M. Fenillan, antich quèfe d'esquadró de la guardia imperial, y Bibère, redactor de l'Autorité. Se parla d'altres empresonaments a París y a provincies.

Que'l govern francès se defensi dels complots y que per això registri calaixos y la correspondencia dels ciutadans, es ja molt sensible. Però remetre a la premsa, ab un propòsit electoral, los papers trobats per la policia a casa d'un particular (qui no está complicat en cap conspiració) no es gens regular. Després de 35 anys de república, procediments semblants són molt irritants.

Mes la jornada del 1.º de Maig ha transcorregut relativament tranquila. Han tingut lloch alguns esvalots seguits d'un gran nombre d'empresonaments. Però en resum no ha passat res d'importancia. A París s'hi havien fet preparatius de guerra civil. Ara se'n riu.

Si la sang no ha corregut, l'eloqüencia s'ha desbordat. Y'ls discursos inflamants han estat seguits, en los meetings socialistes de resolucions no menys ardentes. Entre'ls vots expressats citem aquest: los ciutadans y ciutadanes demanen «la supressió de totes les causes de la guerra.» Heusaquí una veu cándida però honorable. No cal ésser socialista pera formular-la. Fa molt temps que l'immensa majoria dels homes civilsats aspiren a la pau.

## MAIG

Maig! Maig!... Oh poètic mes de Maig, mes de les belleses perfumades, lo mes bell entre tots los bells, lo mes dols de los doïors, lo mes pur d'entre la puresa, lo mes aimat dels aimadors, lo mes de les flors obertas respirant aromes y fragancies embaumadores, mes dels lliris y clavells, de les roses y'ls jasamins, dels jacintos y violes, mes de flors y de jardins, mes hermes, mes de poesia, jjo't saludo, jo't vennero!

Tot tú respire amor. ¡Amor! ¿qui no'n té d'amor? ¿qui no'n sent d'amor? ¡Amor! balsem consolador pera nostres penes, lenitiu pera nostres desditxes, consol pera nostres ànimes neguitoses, bossí de gloria anyorada, de quelcom que no saben dir los llabis, quelcom fondo, impenetrable, que sols lo cor comprèn, que sols l'esperit humà exteriorisa en paraules vagues, incompletas; quelcom que voleja en la visió de la fantasia, que espiritualisa l'ambient, que endolseix la vida, que la fa somniadora, magestuosa, digna de gosarla.

Cantors de la terra, cantors de la Patria, la Fè y l'Amor, templeu les vostres lires ensinistrades, arrenquèuli les notes vibrants y sonores que sols vosaltres sou capassos de ferles dir, cantèu, cantèu poetas, que la Naturalesa vos hi convida, los aucells vos escolten, los serafins vos aguaiten de desde lo més alt.

Escampèu a dols l'armonia que jo vos oïxo ab devoció, ab la devoció del que sab venerar les coses sublimes. Escampèu vostra inspiració pera que jo'n puga al menys recullir unes quantes notes dolses que'm fassin obrir la meua inteligencia y puga seguirvos en vostre amorós pelegrin-

PERE MARTELL.

Tarragona 3 maig 1906.



# ILUSTRACIÓ CATALANA UN ANY 30 PESSETAS

GRNS REGALOS per valor de 30 ptas. La suscripció del 1906 surt de franch

HA SORTIT JA

**PILAR PRIM**

NOVELA DE NARCÍS OLLER

5 pessetas primer regalo als subscriptors de la "ILUSTRACIÓ CATALANA"

llega al alma. Sin pronunciar palabra aprieto con efusión la mano del excelente amigo y abandono el artístico establo. La vaca gruñidora me mira al pasar y me saluda con un imperceptible movimiento de cabeza; adiós mi vaca; haz rico y feliz tu propietario; no sientas, no, nostalgia; vive muchos años.

## Concurs artístich local organiat per la Junta directiva de l'ORFEO TARRAGONÍ pera premiar lo mellor model d'una SENYERA per l'esmentat ORFEO

### BASES

- I. Se concedeix un premi únich de 25 pessetas al mellor model de Senyera que s' deixa al bon gust y art del autor.
  - II. Será preferit lo model que a més de la seva originalitat, revesteixi més senzillesa y serietat dintre del mèrit de la mateixa.
  - III. Lo model podrá ésser dibuixat en colors o bé vindrá acompanyat de notes explicatives respecte dels mateixos.
  - IV. En lo dibuix de la Senyera no hi haurán altres lletres que les del títol de l'institució o siguen: *Orfeo tarragoní y l'any 1903*.
  - V. Les dimensions de la Senyera se deixen també al bon gust de l'autor, essent preferida la que tinga les proporcions més reduïdes d'entre les similars.
  - VI. En aquest Concurs solzament hi podrán pendre part los artistes residents en la capital.
- Tots los treballs deurán d'ésser inèdits y originals y enviats abans del 31 de Maig del present any, baix sobre clòs, al qui acompanyarà un altre sobre escrit ab lo nom de l'autor y en lo sobrescrit lo lema: al Secretari del Jurat, Unió, 11, tercer.
- Lo fallo del Jurat se farà públich per medi de la premsa local lo dia 10 de Juny.

Tarragona 5 de Maig de 1906.  
Formen lo Jurat artístich: En Ramón Salas Ricomá, arquitecte, President; En Manel Peñrol, En Joan Solé Granell, En Joseph Gols, vocals; En Bernabé Martí y Bofarull, Secretari.

## Al Centre Catalá

Continúa rebent lo favor del públich la companyia de sarsuela séria que baix la encertada direcció del mestre Rius vé actuant en la societat quin títol encapsala las presents ratllas.

No obstant, és de doldrer que las vetllas teatrals no's pugan comptar ab plens d'aquells que satisfán als uns y als altres, aixó és, a l'empresa y artistes y al públich en general, perquè la veritat és que al Centre hi ha medís de ferho y si no n'hi ha gués, lo pulit treball de la companyia Rius-Estany, se porta ell mateix, los amaniments pera ferne cridar. Efectivament *La tempestad y El rey que robó* en foren bona proba per la justesa y color ab que foren aquestas obras representadas.

Com si aixó fos poch, compta la companyia ab una xamosa y encantadora nena, poncella que esclata en lo mon de l'art impregnada de envejables condicions, que fan esperar d'ella una flor de les més delicades en lo jardí triat de les coses belles. Se diu aquesta nena, Merceneta Salas, compta sols 12 anys y és filla de Reus. Talment sembla que la joventut que puja neix ja perfeccionada en alló que la naturalesa ha volgut per etzar que fós.

Diguinho sinó los que tingueren la fortuna d'oír de tant diminuta boca lo rondó de la *Lucia* cantada ab la naturalitat y relleu que aquest difícil passatge recomana, sense esforzandos, sense necessitat de recórrer als efectes de gola y altres vicis tant condemnats per la música de bon tó. La aixerida tiple, posseïda de sa fresca y abundanta veu digué aquest rondó ab gust, ab sentiment, ab maestría, ab desinició y segura de dirho bé, no duptant

gens de si mateixa, ni de lo que a l'auditori pogués semblarli. Sols aixís y fent callar en amorós silenci tot un públich pot arribar una cantanta a ferse'l seu, eom no li costa pas gens a la Merceneta Salas obtenint una ovació triomfal, indescriptible que la hermosa nena agraña en un obrir de sa boca deixant fugir de sos llabis y ulls una bondadosa rialla d'estima, de comiat pera tothom. Y las riallas ignocentes d'una carona jove son tan agradoses!

Cantá també la diminuta tiple l'*Ave Maria* d'en Gounod d'una manera que sobrepuja a lo imaginat. L'auditori escoltá un somni més bé que no pas una cantata; tal fou la sugestió que produí una feina tan pulida com inesperada.

No és pas que'ns preciém de crítics musicals ni tenim tants coneixements pera parlarne com a tals, mes és cosa sapiguda que'l bò sap tothom coneixerho desseguida y aixó nos succeí a nosaltres. Ademés, bò és també que fem constar que de tot lo dit bona cosa hi há de cassat en las conversas de gent de pantágrama, lo que fem constar en honor de la Merceneta Salas y pera que ningú puga pensarse que un afany d'adulació nos mou al escriurer aquestas ratllas. No som amichs d'aquests artificis. Y ara que'ns perdoni la jove tiple sinó diém res de l'aria de *La Traperá*. Qui sab cantar lo rondó de *Lucia* com ho feu ella y l'*Ave Maria* de Gounod, no necessita esforzarse gens ni mica pera lluir sas condicions vocals en una obreta com la citada, per bonica y agradosa que siga la música.

Nosaltres al felicitar a tan simpática nena, li recomaném forsa estudi en sa difícil carrera del *bel canto*, esperansats que un día, no molt llunyá, puga arribar a la meta y poguém afegir lo seu nom en la llista de les més celebrades cantants que la terra catalana ha vist neixer.

Pera avuy anuncia'l Centre Cetalá la representació de la opereta *La Mascota* en quina obra hi despenya la aixerida Merceneta lo paper de *Fiametta* y segóns tenim éntès s'hi llueix d'alló més, fent un digne *pendant* la no menys notable tiple Sra. Sanz y'l resto de la companyia.

Confíem veurer al Centre a vessar.  
D. P.

## NOVES

En la darrera sessió de l'Ajuntament s'aprobá la següent proposició:

«Excmo. Sr.:

Cercano está el día en que Cataluña ha de manifestar por un acto de grandiosa resonancia, los indestructibles lazos de fraternidad que unen en armónica conjunción á todos sus hijos. El homenaje de solidaridad catalana anunciado, congregará en Barcelona á los representantes en Cortes, Municipios, Corporaciones, Sociedades, y á todos cuantos en el latir de su entusiasmo responden generosamente á las solicitudes del fervoroso sentimiento patrio.

No es ni representa un acto político el que se celebra, pues á él concurrirán personalidades que encarnan las más contrarias ideas, hombres procedentes de los más opuestos campos y avezados á la lucha ardiente en el fragoroso palenque de los partidos; es demostración colectiva de incruenta y gallarda protesta, ingente movimiento de reivindicación que compensa y de amor que confunde en una aspiración común á todos los catalanes, puestas sus miradas en el símbolo de su histórica grandeza, y rindiendo su corazón, su alma y su vida al servicio de un ideal de libertad y justicia.

Por eso los concejales que suscriben tienen el honor de proponer á V. E. se digne acordar su adhesión al homenaje de solidaridad catalana, designando un concejal que asista á tan so'enne acto en representación de este Ayuntamiento, juntamente con la bandera del Municipio.

Casas Consistoriales de Tarragona 2 Mayo 1906.—Ramón Cavallé.—Antonio Merola.—José Nin.»

Consigném ab la mes viva satisfacció'l nom dels regidors votants. Foren los senyors Fontcuberta, Oliva, Monguió, Cavallé, García, Nin, Merola, Prat, Cirera, Salinas, Martínez, March, Vidal y Guasch, essent designat aquest últim pera portar la representació de l'Ajuntament en la patriótica festa.

Y consigném també que l'Alcalde senyor Cuchí, volgué demostrar son odi a tot lo catalá fent constar son vot en contra. ¡Bon profit!

La Diputació provincial pel vot dels Srs. Vilá, Guasch, Adell, Tell, Veciana, Sanfeliu, Escoda, Abellá, Albafull y Freixa, ha deixat d'adherirse a la festa de Solidaritat Catalana.

Celebrém l'ingrés dels carlistes senyors Abellá y Escoda en lo monarquisme mau-ro-moretista.

## SOLIDARITAT CATALANA PER CATALUNYA

Suscripció popular pera pagar los gastos de l'Edició dels discursos contra'l projecte de lley de les jurisdiccions y del Homenatge que Catalunya oferirá als senadors y diputats que tan valentment lo combatieren.

Queda oberta a tots los periódichs, societats y entitats polítiques de Catalunya.

En l'Associació Catalanista, Centre Nacionalista Catalá y redacció de LO CAMP DE TARRAGONA, Méndez Núñez, 6, queda oberta la llista de suscripció popular.

	Pesetas.
Suma anterior.....	113'60
Visca Amadeu Hurtado.....	0'10
Visca Lluís Domenech.....	0'10
Un que no té dos rals.....	0'60
Visca Jaume Carner.....	0'10
Salvadó Ventosa.....	1'00
J. Ventosa y Pina.....	0'50
Visca Martí y Juliá.....	0'10
Eduard Casabona.....	1'00
Ignasi Batlle.....	1'00
Joseph Bofarull Estil-les.....	1'00
Joseph Dalmau Bofarull.....	1'00
Froilán Dalmau Bofarull.....	1'00
Francisco Bofarull.....	1'00
Total.....	122'10

(Seguirá.)

## LES DONES TARRAGONINES

	Pesetas.
Suma anterior.....	16'55
Tecla Pedrol Soler.....	0'50
Teresa Pedrol Soler.....	0'50
Francisca Pedrol Soler.....	0'50
Pepita Pedrol Soler.....	0'50
Teresa Bó de Pedrol.....	1'00
Teresa Tarragó Viñas.....	0'50
Clara Tarragó Viñas.....	0'25
Mercé Casellas.....	0'25
Nens Llorens.....	0'50
Dolors Gatell.....	0'50
Teresina Duart.....	0'10
Total.....	21'65

(Seguirá.)

Nos ha visitat nostre apreciable confrare barceloní *El Poble Catalá*, convertit en diari de desde'l primer d'aquest mes.

Li desitjém forsa anys de vida en bé de nostra causa.

¡Cu-cut! també'ns visitá pera seguir fentho setmanalment, a l'igual que *La Tralla*, després d'una llarga ausencia si us plau per forsa.

Bona resurrecció y que duri y ara cantant ab lo tenor d'aquella obra podém dir: *Todo está igual. parece que fué ayer*, encara que no estigui tot igual, perquè ja deuen sapiguer que'l nombre de llegidors o compradors d'aquests setmanaris ha aumentat considerablement, lo que no deixa de ser una desigualtat bastant simpática pera'ls pobres que fan anar la ploma y'l llapis ab tant de garbo.

La Junta de l'*Orfeo Tarragoní* ha tingut una bona pensada al convocar un concurs artístich local pera premiar lo mellor model d'una *senyera* pera'l mateix orfeo.

En aquest mateix número publicuém les bases d'aquest concurs que no per ésser modestes, desdenyarán nostres artistes prestantli tots ells la seva cooperació desinterressada.

A treballar, donchs, y a veurer qui s'endú'l premi.

Sembla que lo de las festas de Santa Tecla vá de debò. Per ara s'anuncian un sens fi de coses més o menys noves y atractives que de durse a bon terme farán un programa ben variat y sorprenent.

Avant, donchs. Ja que vol ferse una cosa seriosa no serém pas nosaltres qui volguém interrompre la bona armonía que déu de regnar per part de tots los tarragonins pera que les festes sigan un éxit tal com nosaltres voldriém.

Es molt probable, casi segur, que per tota la vinenta setmana quedará instalada en lo local anexe al Teatre, la nova societat «Atenèu de Tarragona.»

Les obres van enllestintse ben depressa.

Demá celebra nostra ciutat la fira anyal. Enguany com cada any, aquesta no dú altre finalitat que fer lo content de la menudalla que daleix per adquirir unes quantes joguines que duran lo temps just que dura la fira, és a dir tres o quatre dies y encara aquests son los menys.

Han sigut ja llibertats los presos que foren indultats la setmana passada conforme deyem en nostre número últim.

Novament los felicitem y majorment ara que han recobrat la llibertat tan ansiada per tots.

La festa del primer de Maig se celebrá enguany a nostra capital en mitj del major orde. Los comersos tancaren tots ses portes y es clar que aixís lo par fou total.

Nos prega lo Consell subseccionari de l'Associació mutualista *L'Amich del Poble Catalá*, que fem públich als associats de aquesta que la recaudació mensual que deurá d'efectuarse demá diumenge, de deu a dotze del matí, tindrà lloch a la Secretaria de la societat Centre Catalá, que, com es sapigué, té son hostatge social a la rambla de Sant Carles, n.º 11, primer.

Fins a nova orde, donchs, s'efectuarán les recaudacions mensuals en la dita societat Centre Catalá.

—Neurasténies.—**Neurostéogeno Sugrañes.**

## COSTUMS TARRAGONINES

Darreras obras de  
D. FERRAN DE QUEROL Y DE BOFARULL  
HERÈU Y CABALÉ..... Preu: 2 ptas.  
MONTSERRAT..... » 3 »  
Se venen en l'estampa d'en Francesch Sugrañes.

TIP. DE FRANCESC SUGRAÑES, COMTE DE RIUS, 9

## TARJETAS DE VISITA

Imprempta Sugrañes



Ibarra y C.ª de Sevilla

Linia regular de grans vapors

Pera Valencia, Alacant, Cartagena, Almería, Málaga, Sevilla, Cádiz, Huelva, Vigo, Marin, Villagarcía, Carril, Corunya, Ferrol, Rivadeo, Gijón, Santander, Bilbao, Pasajes, San Sebastián, Bayonne, Bordeaux, Nantes, Dun-Kerque, Havre y París.

Sortirá d'aquest port lo dia 10 de maig lo vapor **Cabo Peñas**, son capitá D. Francisco Guerra, admetent càrrega y passatgers pera'ls citats ports. Lo despatxa son consignatari D. Marián Pérez.

# PASTILLES SERRA son las mellors pera curar la TOS

Y totes les enfermetats de l'aparell respiratori perque modifiquen les mucoses, faciliten l'expectoració y treuen en un dia l'opressió del pit y la fatiga. Poden pendres sens cap perill, puig no contenen opi ni morfina.

A DOS RALS CAIXA

Farmacia del Centre de MANEL FONT, Rambla de Sant Joan, 57, Tarragona.—Teléfon 48

## NEURASTENIES

### clorosis,

### debilitat general,

### anemia

se curen radicalment ab l'ús del

## NEUROSTEÓGENO SUGRAÑES

EN TOTES LES FARMACIES

Llevat de CERVESA

## ESBERT

Es lo mellor pera curar radicalment tota classe de erupcions de la PELL, florconcs, supuracions, dermatossis, antrax, vespès, etc.

DE VENDA

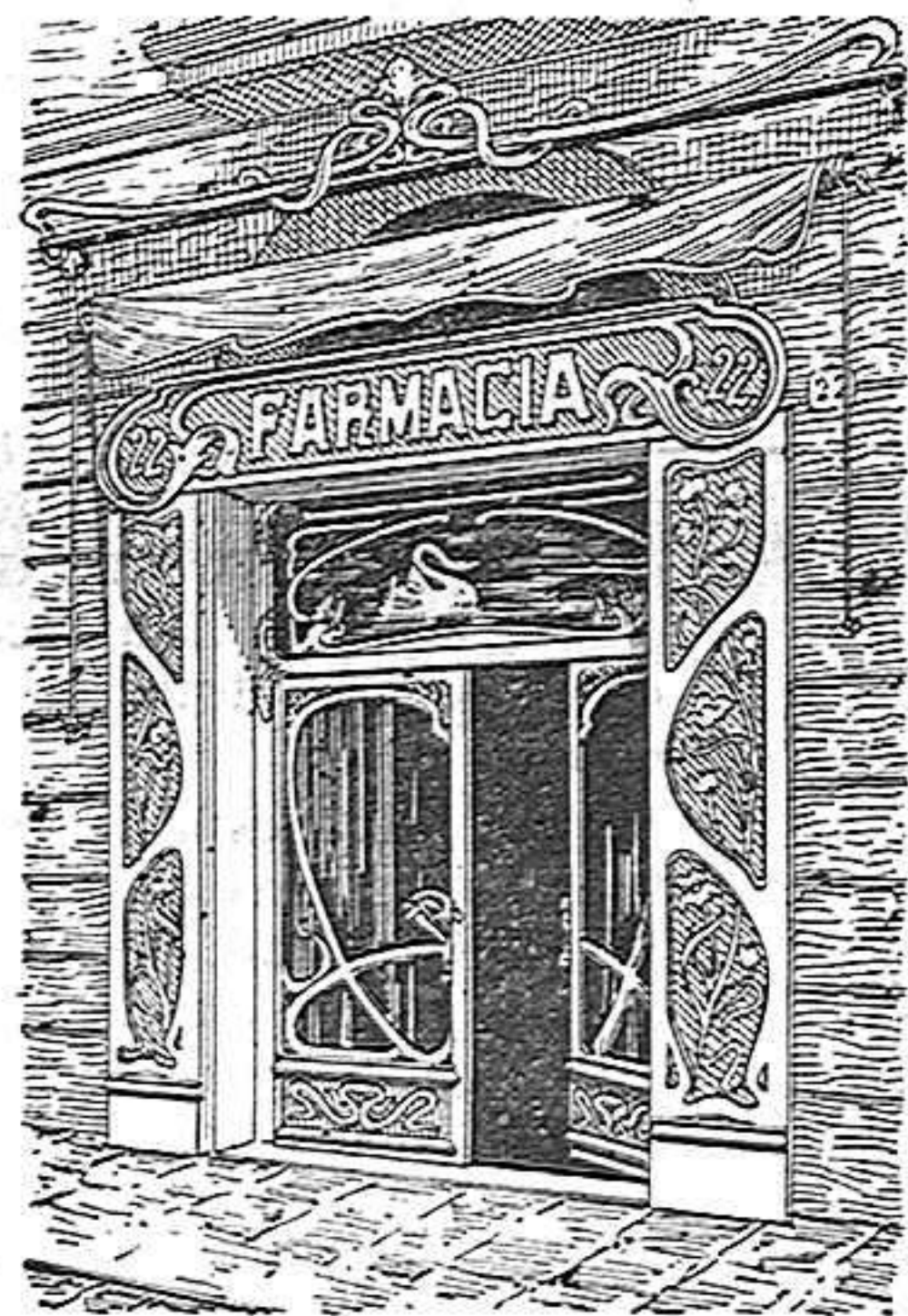
en totes les bones farmacies

Depòsit general:

Farmacia ESBERT.

Unió, 22

TARRAGONA



PILDORAS VERDAS

## ESBERT

Es la mellor preparació pera combatre la

pobresa de sanch,

retrassos de la

menstruació,

anemia, etc.

Farmacia.—Unió, 22

TARRAGONA

Sastrería y Camisería d'en

## VICENS BRELL

NOVETATS de la temporada d'hivern en Sastreria, Camiseria y Corbateria.

DEPÓSIT d'ornaments religiosos dels **Fills de Miquel Gusí**, de Barcelona.

DEPÓSIT de l'acreditada sombreria de la casa **L. Trinchet**. Especialitat en los de teula y copa.

Se confeccionen tota mena de trajos y pessas pera senyors eclesiástichs.

Comte de Rius, 23 y Rambla de Sant Joan, 57

## DR. SASTRE Y MARQUÉS

HOSPITAL, 109.—BARCELONA

Pastilles calmants de la tos del Dr. Sastre y Marqués.

Vi d'ostres del Dr. Sastre y Marqués, lo mellor dels tònichs.

Sucra vermifruich del Dr. Sastre y Marqués, preciós remey pera espulsar los cuchs.

Essencia febrífuga del Dr. Sastre y Marqués, contra tota classe de febres.

Denticina del Dr. Sastre y Marqués, és la salvació segura dels nens en tots los accidents perillosos de la dentició.

Conservador de la boca del Dr. Sastre y Marqués. Ab aquest preciós remey s'eviten totes sas malalties.

Pera tenyir lo cabell no hi ha res com la tintura del Dr. Sastre y Marqués.

Casa especial en Axarops medicinals dosificats

## EXCELSER

En Llanas ven uns paraigüas de semi-seda y cutó, de color inalterable y teixit tantíssim hò, que resisteix tota proba al devall d'un canaló. Ademés, també té uns vanos ab pintats tan rebóns, que ni Rafel ni Murillo los podrian fer melló, a propòsit per regalos; causan gran admiració. Trobaran també sombrillas y un gran assortit de bastóns, parassols de totes menas que són molt barato y bons. Mellor dit: no hi ha cap casa en tan bonas condicions.

26.—Comte de Rius, 26.—TARRAGONA

Tallers d'Arts Sumptuaries

DE

## FRANCISCO CASANOVAS

SUCCESSOR DE FÉLIX RIBAS

Carretera de Castelló.—TARRAGONA

Se construeix ab perfecció tot lo referent a Arts sumptuaries.

Projectes y presupostos detallats de les obres que ho requereixin.

Lo Camp de Tarragona

SETMANARI CATALANISTA

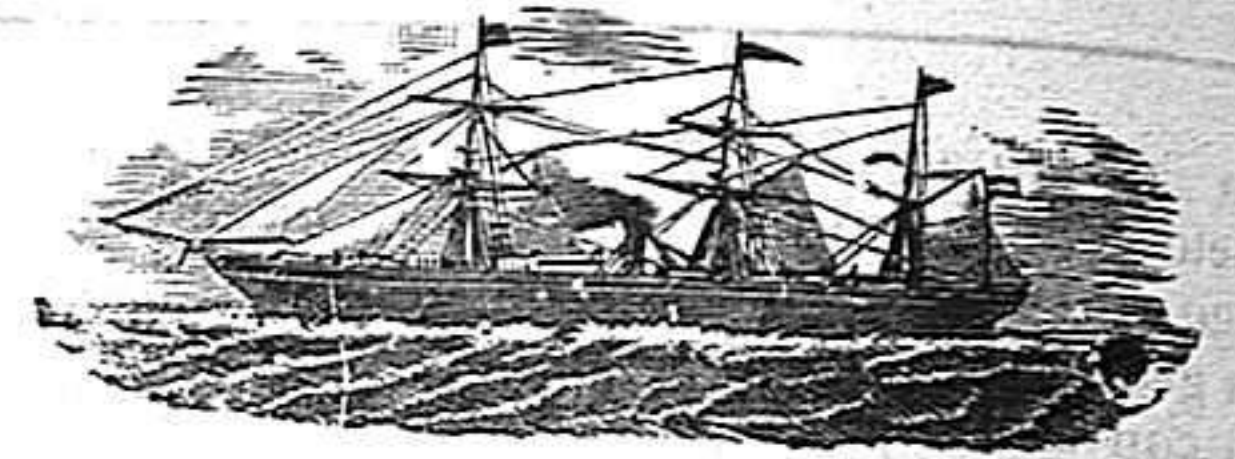
Redacció: Carrer Méndez Núñez 6, baixos. Administració: Rambla de St. Joan, 39. Llibreria y Centre de suscripcions de D. Sadurní Ginesta.

Preus de suscripció

Tarragona, trimestre.....	1'50 pta.
Fora.....	1'50 »
Extranjer.....	2'0 »
Número d'avuy.....	15 »

De venda en lo local de l'Associació Catalanista, carrer de Méndez Núñez, 6 y en la esmentada Llibreria.

Anuncis a preus reduïts



Serveys de la Companyia Transatlántica

**Linia de Cuba y Méxich.**—Lo dia 17 de Abril sortirà de Bilbao, lo 20 de Santander y'l 21 de Coruña lo vapor

**ALFONSO XIII**

directament pera Habana y Veracruz. Admet passatge y càrrega pera Costafirme y Pacífich ab trasbord a Habana al vapor de la linia de Venezuela-Colombia. Combinacions pera'l litoral de Cuba y Isla de Santo Domingo.

**Linia de Nova-York, Cuba y Méxich.**—Lo dia 26 de Abril sortirà de Barcelona, l' 28 de Málaga y'l 30 de Cádiz, lo vapor

**MANUEL CALVO**

directament pera Nova York, Habana y Veracruz. Combinacions pera distints punts dels Estats Units, litorals de Cuba y Isla de Santo Domingo. També admet passatge pera Puerto Plata ab trasbord a Habana.

**Linia de Venezuela-Colombia.**—Lo dia 11 de Abril sortirà de Barcelona, lo 13 de Málaga y'l 15 de Cádiz, lo vapor

**MONTSERRAT**

directament pera Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Habana, Puerto Limón, Colón, d'ahont surten lo 12 de cada mes pera Sabanilla, Curaçao, Puerto Cabello y La Guayra, admetent passatge y càrrega pera Veracruz ab trasbord a Habana. Combina pel ferrocarril de Panamá ab las companyias de navegació del Pacífich, pera quals ports admet passatge y càrrega ab bitllets y coneixements directes. Combinació pera'l litoral de Cuba y Puerto Rico. S'admet passatge pera Puerto Plata ab trasbord a Puerto Rico y pera Santo Domingo y San Pedro de Macoris y ab trasbord a Habana. També carrega pera Maracaibo, Coro, Carupano y Camaná ab trasbord a Puerto Cabello y pera Trinidad, ab trasbord a Curaçao.

**Linia de Filipinas.**—Lo dia 28 de Abril sortirà de Barcelona, havent fet las escalas intermitjas, lo vapor

**ISLA DE LUZON**

directament pera Génova, Port-Said, Suez, Colombo, Singapore y Manila, servint per trasbord los ports de la costa Oriental d'Àfrica, de l'India, Java, Sumatra, China, Japó y Australia.

**Linia de Buenos Aires.**—Lo dia 3 de Abril sortirà de Barcelona, lo 5 de Málaga y'l 7 de Cádiz, lo vapor

**LEON XIII**

directament pera Santa Cruz de Tenerife, Mo tevidio y Buenos Aires.

**Linia de Canarias.**—Lo 17 de cada mes sortirà de Barcelona, l' 18 de Valencia, lo 19 d'Alacant y'l 22 de Cádiz, lo vapor

**M. L. VILLAVEVERDE**

directament pera Tànger, Casablanca, Mazagan, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife y Santa Cruz de la Palma, retornant a Santa Cruz de Tenerife pera empendrer lo viatge de retorn, fent las escalas de Las Palmas, Cádiz, Alacant, Valencia y Barcelona.

**Linia de Fernando Póo.**—Lo dia 25 de Maig sortirà de Barcelona y'l 30 de Cádiz, lo vapor

**SAN FRANCISCO**

pera Fernando Póo, ab escalas a Casablanca, Mazagan y altres ports de la costa Occidental d'Àfrica y Golf de Guinea.

**Linia de Tànger.**—Sortidas de Cádiz: dijluns, dimecres y divendres. Sortidas de Tànger: dimars, dijous y dissabtes.

Aquests vapors admeten càrrega en las condicions més favorables y passatgers a quins la Companyia dona allotjament molt còmodo y tracte esmerat, com ha acreditat en son dilatat servey. Rebaixas a familias. Preus convencionals pera camarots de luxo. Rebaixas pera passatgers d'anada y tornada. També s'admet càrrega y s'expenen passatges pera tots los ports del món servits per líneas regulars. La empresa pot assegurar las mercaderias que s'embarquen en los seus vapors.

**AVIS IMPORTANT.**—Rebaixa en los nòlts d'exportació.—La Companyia fa rebaixas de 30 per 100 en los nòlts de determinats articles, ab arreglo a lo establert en la R. O. del Ministeri d'Agricultura, Industria y Comers y Obras Públicas de 14 Abril de 1904, publicada a la Gaceta del dia 22 del mateix mes.

**Serveys comercials.**—La secció que d'aquests serveys té establerta la Companyia, s'encarrega de treballar a Ultramar los Mostruaris que li siguin entregats y de la colocació dels articles, qual venda, com ensaig, desitgin fer los Exportadors.

Pera més informes dirigirse a son agent

D. EMILI BORRÁS

EXQUISITS XICOLATES  
de la casa  
TUPIKAMBÁ  
TUPIKAMBÁ  
TOSTADERO DE CAFÉ  
AROMA CONCENTRADO con Real Privilegio.  
TOMAR UN CORTO DE ESTE CAFE PUEDEN EN ENDEBIR A UN NEGOCIO ANSUE  
SUCRE FINA DE CLASSE SUPERIOR A BONS PRIUS

Unió. Representant a Tarragona y sa Comarca

En Joan Roset Sabaté.—Pastissepia

Carrer de l'Unió, núm. 19.—Tarragona

## AYGUA NAF SERRA

Aquesta triple aigua de flors de taronger, de perfumada y deliciosa aroma está elaborada ab la flor tendre, fresca y escullida del taronger agre y's vend en botellas de 1/4 de litre al preu d'una pesseta.

A l'engros importants descomptes. Farmacia y laboratori de A. Serra.—Rens

A la menuda: Farmacia del Centre.—Tarragona.—Demandar AYGUA NAF SERRA